Art no: 125988
Fun: 991.0358.716

Bistro EF

94248-16
2025-09

13626



NO **Bruker- og monteringsveiledning** Kjøkkenhette
SV **Bruks- och monteringsanvisning** Spiskåpa
FI **Käyttö- ja asennusohje** Tuotteen

N Bruker- og monteringsveiledning 3-12

S Bruks- och monteringsanvisning 13-22

SF Käyttö- ja asennusohje 23-32

N Innhold

1. Sikkerhetsforskrifter 5
2. Slik bruker du Bistro EF 6
   2.1. Vedlikehold/Rengjøring 6
   2.2. Bytte av pære 6
   2.3. Hvis kjøkkenhetten ikke fungerer 6
   2.4. Tekniske data 7
   2.5. Installasjon 7
3. Innregulering 10
4. Samsvarserklæring C.E. 12
5. Produkt / Miljødeklarasjon 12
6. Reklamasjon 12

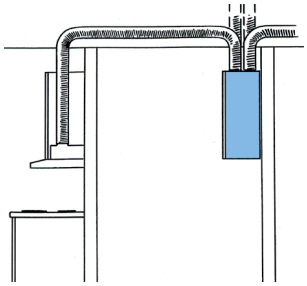
E (Ekstern) = **Tilkobling til ventilasjonsaggregat** / **F** (Felles) = **Tilkobling til fellesanlegg**

Modellene leveres for både ventilasjonsaggregat og fellesanlegg. Medfølgende styrekabel brukes mot ventilasjonsaggregat.
Ved installasjoner hvor kjøkkenhetten tilkobles en sentral avtrekksenhet for flere boligere (fellesanlegg) brukes ikke styrekabel.

Som standard er spjeldet utstyrt med tett spjeldplate. Dette gir ikke mulighet for grunnventilasjon gjennom kjøkkenhetten. Ønskes grunnventilasjon så byttes spjeldplaten ut med spjeldplate for grunnventilasjon som medfølger som tilbehør.

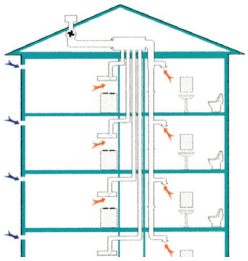
Tilkobling til ventilasjonsaggregat

Kjøkkenhetter kobles direkte på ventilasjonsaggregatet. Under matlaging åpnes spjeldet i kjøkkenhetten og aggregatet forseres. Avtrekksluften føres fra kjøkkenhetten i bypass utenom rotorveksleren og ut gjennom aggregates avkastkanal til takhatt eller kombiboks.
En økt mengde tilluft føres samtidig inn i bygget for å kompensere for økt avtrekksmengde. Kjøkkenhetten har spjeldløsning hvor grunnventilasjon og forsert ventilasjon kan innjusteres til ønsket luftmengde.



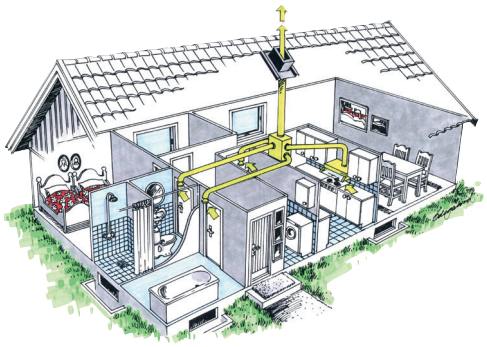
Tilkobling til fellesanlegg

Kjøkkenhetter for fellesanlegg beregnet for blokkleiligheter. Siden viften ikke er plassert i selve kjøkkenhetten oppnås et lydsvakt avtrekk. Sentralanlegget sørger for avtrekk gjennom kjøkkenhetten. Frisk luft tilføres gjennom ventiler eller vinduer. Kjøkkenhetten har spjeldløsning hvor grunnventilasjon kan innjusteres til ønsket luftmengde.



Kjøkkenhette for utvendig avtrekksvifte

Kjøkkenhettens hastighetsregulator styrer viftemotoren i avtrekksviften. Fordi viften ikke sitter i selve kjøkkenhetten, får du et støysvakt avtrekk.
Dette gir et effektivt avtrekk fra kjøkkenet og også fra våtrom, bad og toaletter. Viftene har stor kapasitet og tåler lange kanalløp. Viftens hastighet øker ved dusjing og lignende, mens spjeldet i kjøkkenhetten holdes lukket. Spjeldet er utformet slik at det alltid er en grunnventilasjon på ca 35 m^3 i timen i lukket stilling. Alle hetter har 125 mm diameter tilkobling for avtrekkskanal. Avtrekksluften ledes til en hette på taket.
For å sikre tilstrekkelig ventilasjon må frisk luft tilføres fra utsiden gjennom ventiler i vegg eller vinduer på soverom og stue.



Våre produkter er i kontinuerlig utvikling og vi forbeholder oss derfor retten til endringer.
Vi tar også forbehold om eventuelle trykkfeil som måtte oppstå.

På dette produkt gjelder reklamasjonsrett i henhold til gjeldende salgsbetingelser
- forutsatt at produktet er riktig brukt og vedlikeholdt.
Filter er forbruksmatriell.



Symbolet på produktet viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall.
Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.
Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvensene for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligs kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

Reklamasjon som skyldes feilaktig eller mangelfull montering rettes til det ansvarlige monteringsfirmaet.
Reklamasjonsretten kan bortfalle ved feilaktig bruk eller grov forsømmelse av vedlikeholdet av anlegget.

1. Sikkerhetsforskrifter

Les nøye gjennom denne bruker- og monteringsveiledningen og spesielt sikkerhetsforskriftene før du installerer og begynner å bruke produktet.
Lagre veiledningen for senere bruk eller til den som eventuelt overtar produktet etter deg.

Gjør produktet strømløst før all form for rengjøring og pleie.

- *Avledning av utblåsningsluften må utføres i samsvar med gjeldende offentlige forskrifter.*
- *Utblåsningsluften kan ikke ledes inn i røykkanaler som blir brukt til å avlede røykgasser fra f.eks. gasskaminer, peiser, vedovner, oljekjeler, osv.*
- *Det må være minst 45 cm mellom komfyren og produktet. Er det en gasskomfyr, må avstanden økes til 65 cm. Hvis produsenten av gasskomfyren anbefaler en høyere monteringshøyde, må du ta hensyn til dette.*
- *For å unngå at det oppstår fare skal fast installasjon, utskifting av kabel eller annen type tilkobling utføres av en fagperson.*
- *Det er ikke tillatt å flambere under avtrekkshetten.*
- *Rommet må ha tilstrekkelig lufttilførsel når avtrekkshetten er i bruk samtidig med produkter som bruker annen energi enn strøm, f.eks. gasskomfyrer, gasskaminer, peiser, vedovner, oljekjeler osv.*
- *Produktet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk evne eller som mangler erfaring og kunnskap hvis de informeres om hvordan produktet er tenkt å bli brukt.*
- *Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn uten tilsyn.*
- *Lett tilgjengelige deler av produktet kan bli varme i forbindelse med matlagning.*
- *Faren for brannspredning øker hvis ikke avtrekkshetten blir rengjort så ofte som angitt.*

2. Slik bruker du Bistro EF

Funksjon fig. 4
A - Trykknapp for belysning
B - Vrider for spjeld/timer

Ved matlaging åpnes spjeldet. Spjeldet stenges automatisk etter maksimum 60 minutter, eller ved å vri spjeldet til |•|. Når timeren aktiveres forseres luft-behandlingsaggregatet i tillegg til spjeldfungsjonen.

2.1. Vedlikehold/Rengjøring

Kjøkkenhetten tørkes av med en fuktet klut og vaskemiddel. Filteret må rengjøres ca. 2 ganger i måneden ved normal bruk. Løsne filterkassetten ved å trykke inn sneppertlåsene i bakkant, fig. 5a. Ta ifra hverandre filteret og filterduken ved å løsne filterholderen, fig. 5b. Bløtlegg filteret og filter-kurven i varmt såpevannvann. Filterkassetten kan også vaskes i oppvaskmaskinen. Noen ganger pr. år bør kjøkkenhetten rengjøres innvendig. Tørk innvendig med fuktet klut og mildt såpevann. Sett tilbake filterkassetten og trykk opp slik at den låses fast i sneppertlåsene.

Faren for brannspredning øker hvis ikke avtrekkshetten blir rengjort så ofte som angitt.

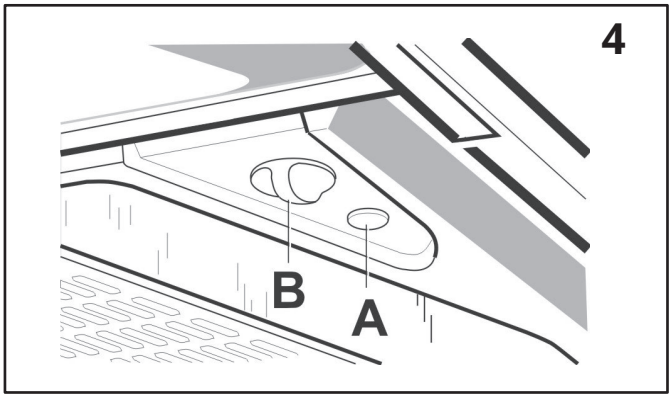
2.2. Bytte av pære

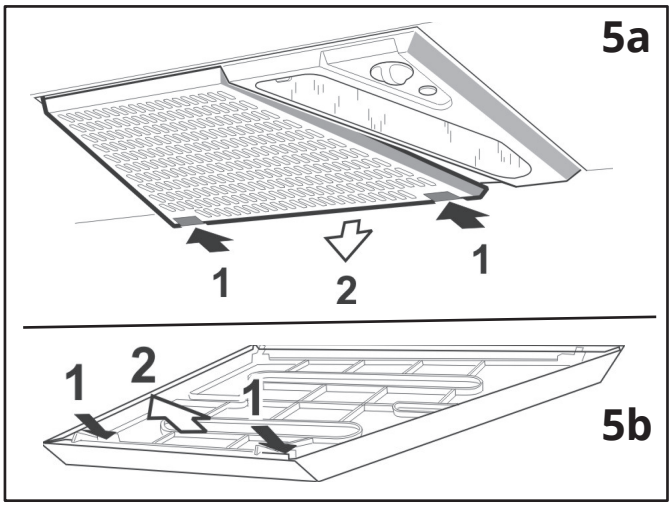
OBS! Bytt alltid til samme type pære med samme effekt.
Før du skifter pære: Sørg for at lysbryteren er i posisjon 0. Løsne lampeglasset ved å skyve låsen i pilens retning. Pæren er nå tilgjengelig for utskifting, fig. 6.

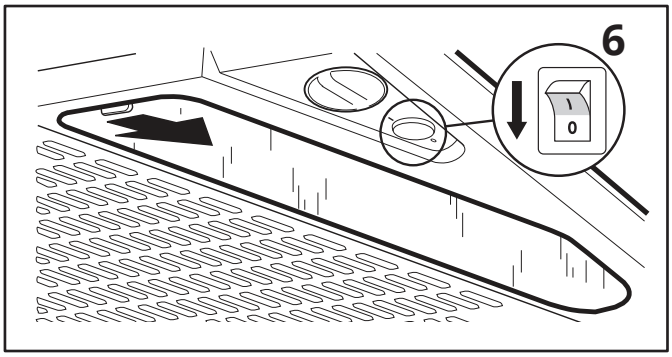
2.3. Hvis kjøkkenhetten ikke fungerer

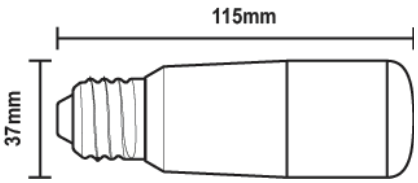
Sjekk at sikringen er hel.

Det er ikke tillatt å flambere under avtrekkshetten.
Rommet må ha tilstrekkelig lufttilførsel når avtrekkshetten er i bruk samtidig med produkter som bruker annen energi enn strøm, f.eks. gasskomfyrer, gasskaminer, peiser, vedovner, oljekjeler osv.
Produktet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk evne eller som mangler erfaring og kunnskap hvis de informeres om hvordan produktet er tenkt å bli brukt.









Type:	DRSGT/W-8/840-230-E27-38
Effekt:	Max 8 W Sokkel E27

2.4. Tekniske data

Mål: Se figur 13
El. tilkobling: 230 V jordet
Belysning: LED 8 W, sokkel E27

2.5. Installasjon

Det må være minst 45 cm mellom komfyren og produktet. Er det en gasskomfyr, må avstanden økes til 65 cm. Hvis produsenten av gasskomfyren anbefaler en høyere monteringshøyde, må du ta hensyn til dette.

Avledning av utblåsingsluften skal utføres i henhold til forskrifter fra ansvarlig myndighet (Statens bygningstekniske etat).
Utblåsningsluften må ikke føres inn i røykkanal som brukes som avledning av røykgasser fra f.eks. gass/vedkaminer, ved-/oljekjeler eller liknende.

Montering av stuss med spjeld

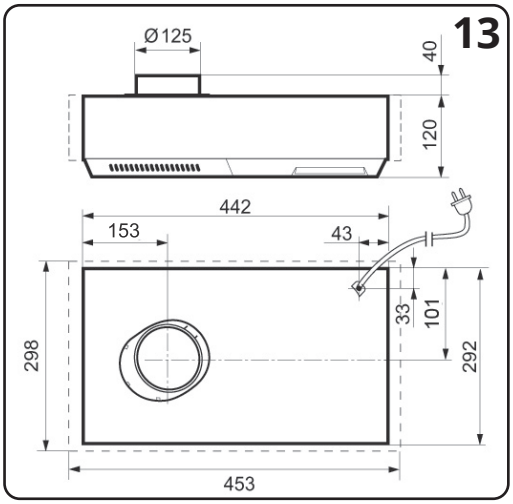
Stussen ligger ved levering inne i kjøkkenhetten. Spjeldakselen A plasseres i bøylen under spjeldlokket, se fig. 14. Pass på at festene B havner under platekanten. Stussen sneppes fast.

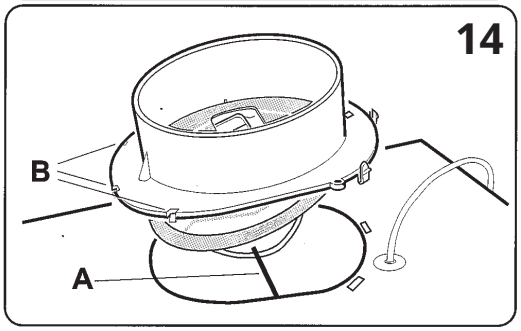
Når kanal festes til stuss må det ikke skrus for hardt, slik at stuss/spjeld deformeres. Dette vil skape lekkasje og ulyd. Sjekk stuss/spjeldinnfesting etter at kanal er festet.

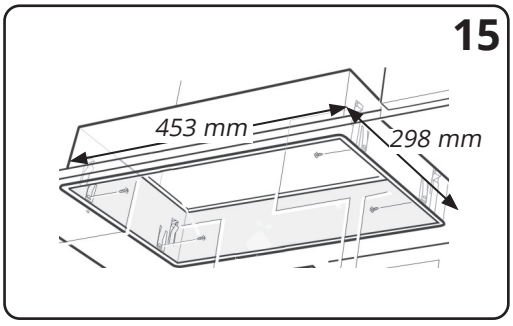
Montering av kjøkkenhette

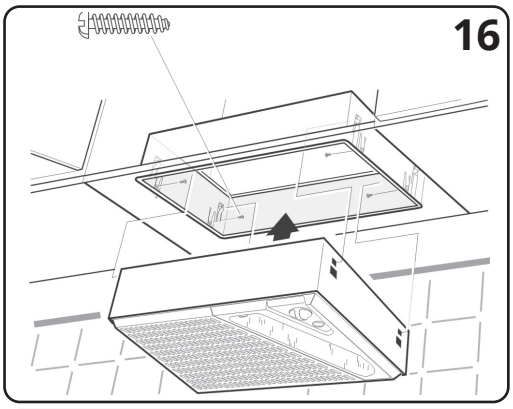
Hetten monteres i overskap eller hette ved hjelp av innbyggingsrammen. Utskjæringsmålene er vist i fig. 15. Plasser innbyggingsrammen i hullet og skru fast med 4 skruer, fig. 16. Trykk deretter hetten opp i rammen til den snepper fast.

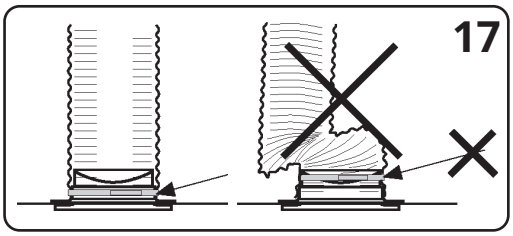
OBS! Ved montering av fleksibel kanal, må denne være rett nærmest ventilator stussen, fig. 17.



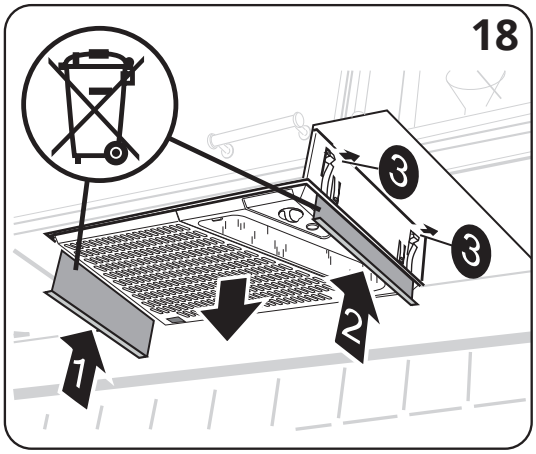








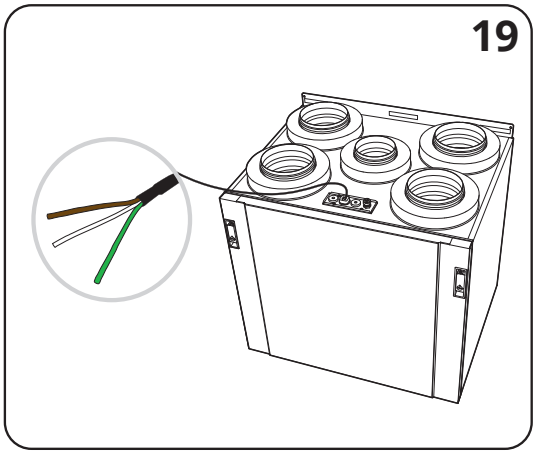
Demontering
Trykk opp demonteringsplatene (1 og 2) mellom kjøkkenviften og innbyggingsrammen, slik at fjærene (3) frigjøres. Dra kjøkkenviften ned fra innbyggingsrammen, fig. 18.



Elektrisk installasjon
Kjøkkenhetten leveres med ledning og jordet plugg for tilkobling til jordet veggkontakt.

Installasjon skal utføres av autorisert fagperson.

Tilkobling (ventilasjonsaggregat)
Styreledning (2-leder) kobles mellom kjøkkenhette og ventilasjonsaggregat. Styreledningen skal minimum være av typen 2 x 0,75 mm². Spenningen som går mellom enhetene er på 24V DC (Nordic)/12 V DC (UNI). Se fig. 19.



NORDIC	Kabel	Kretskort	Funksjon
Flexit GO	Grønn	DI2	COOKER HOOD
	Hvit	+24V (REF)	24V DC

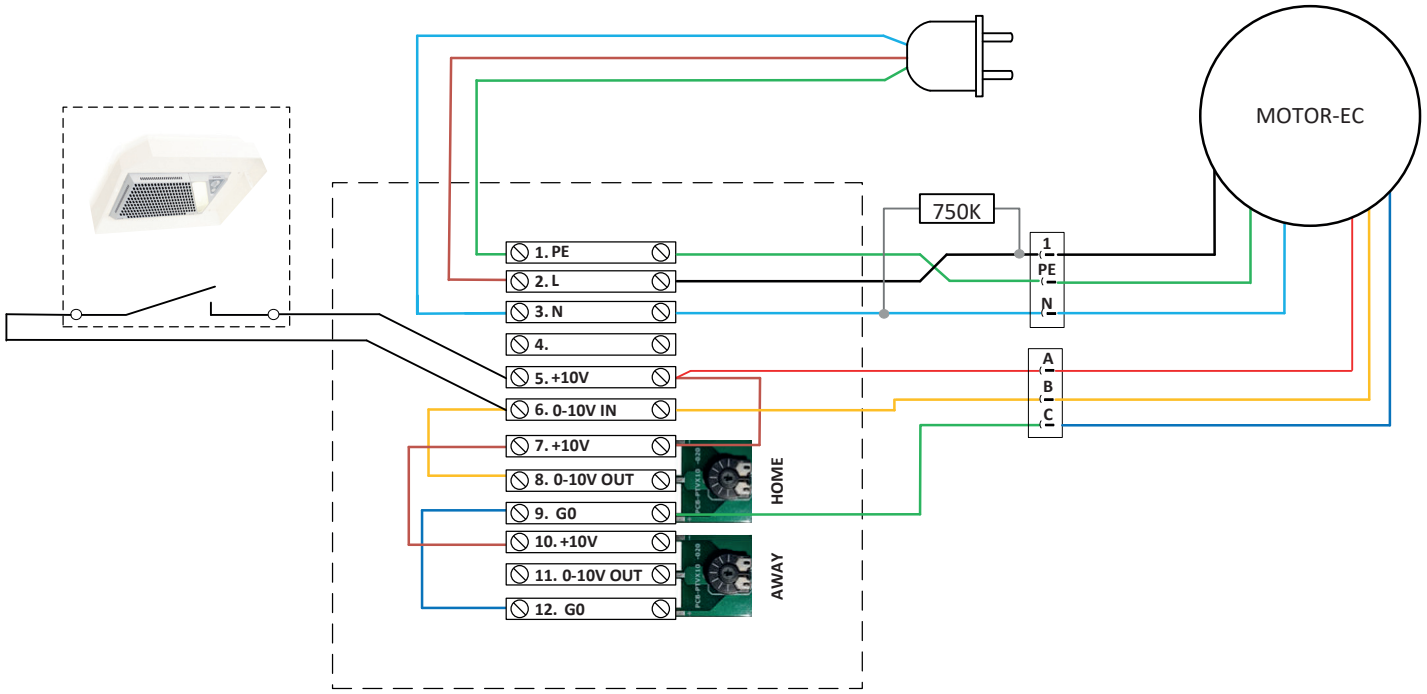
UNI	Kabel	Kretskort	Funksjon
CS 60	Brun	P5-8	Speed 3
	Hvit	P5-10	GO

Innjustering
For innjustering av aggregatet, se aggregatets veiledning.

Ved tilkobling av Bistro EF til SAT-EC

Elektrisk tilkobling sentralavtrekksvifter med EC-motor

Kjøkkenhetten kan kobles til sentralavtrekksvifter med EC-motor i henhold til skissen under. Viften forserer til HIGH når hetten aktiveres.
For andre kombinasjoner av tilbehør, se hoved-veiledningen for SAT-EC-produktet.



3. Innregulering

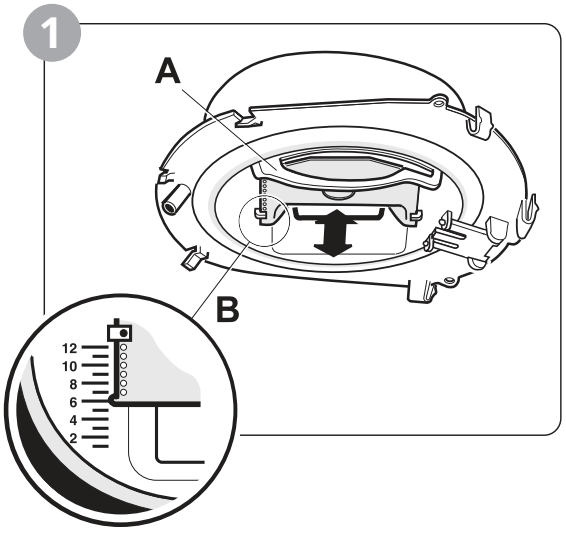
Grunnventilasjon
NB! Spjeldet er montert med tett strupeplate. Ønskes grunnventilasjon gjennom hetten, erstattes denne med medfølgende reguleringsplate for grunnventilasjon. Illustrert i fig. 1.

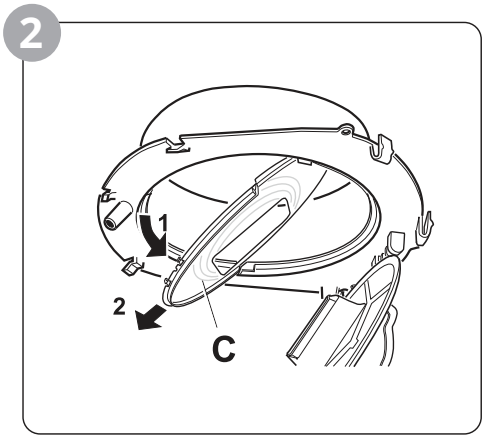
Grunnventilasjonen stilles inn ved at skyvespjeldet A føres i ønsket stilling i henhold til markeringen B, fig. 1, (Se diagram).

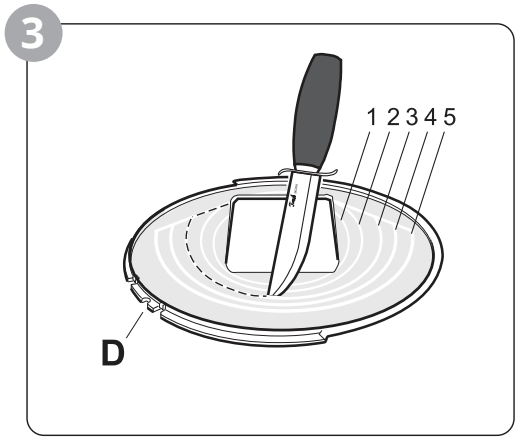
Forsert ventilasjon
Åpne spjeldet og ta ut strupeplate C, fig. 2.

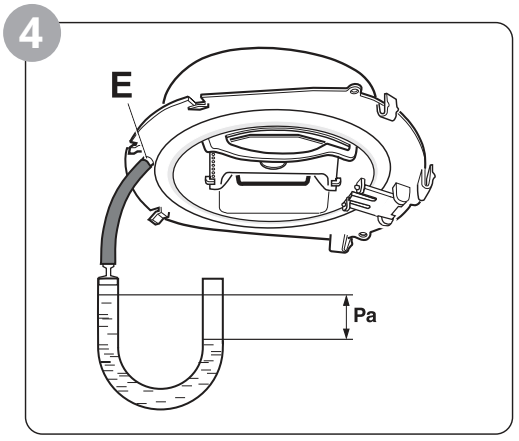
Forsert ventilasjon stilles ved å skjære ut hensiktsmessig antall ringer i strupeplaten, fig. 3, (se diagram). Se til at styresporet D ligger i stilling når platen settes på plass.

Trykkfallsmåling
Trykkfallsmålingen gjøres ved at slangen monters på måleuttaket i spjeldets fremkant, fig. 4.

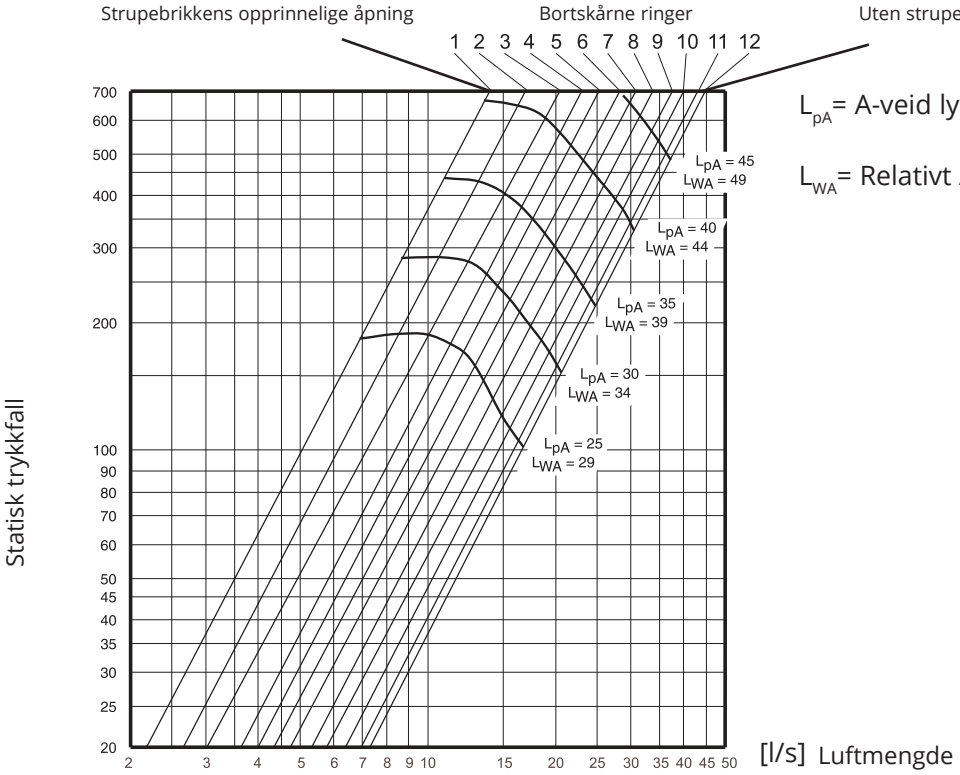








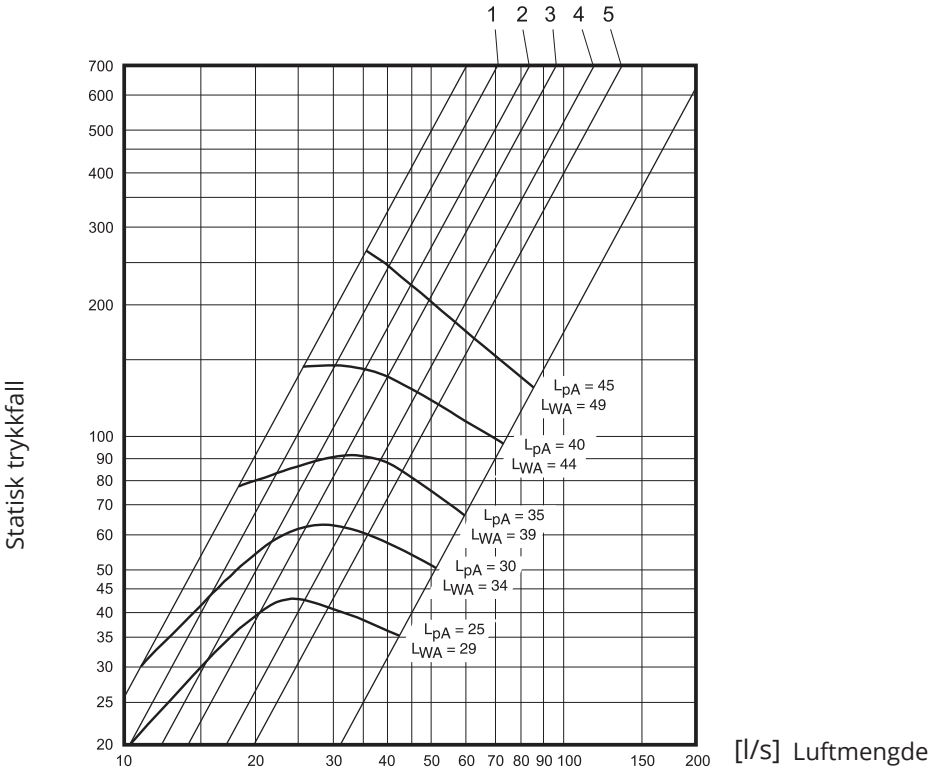
Innreguleringsdiagram grunnventilasjon



L_{pA}= A-veid lydtrykknivå ved 10m² Sabin

L_{WA}= Relativt A-veid lydeffektnivå 1pW

Innreguleringsdiagram forsert ventilasjon



4. Samsvarserklæring C.E.

Denne erklæring bekrefter at produktene tilfredstiller kravene i følgende direktiv/standarder:
73/23/EEC, 93/68/EEC Lavspenningsdirektivet
89/336/EEC Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Produsent Franke Futurum AB, Box 9,
930 47 Byske,
Sverige

Type Bistro F/E/S/M

Overenstemmer med følgende standarder:

Sikkerhetsstandard	EN 60335-1:2002 EN 60335-2-31:2003 EN 50366:2003
EMC standard	EN 55014-1 EN 55015 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3 EN 55014-2 EN 61547

Økodesigndirektivet
Produktet tilfredsstiller og er testet i henhold til økodesigndirektiv 66/2014.

5. Produkt / Miljødeklarasjon

Produkt og produksjon samsvarer med gjeldende internasjonale miljøkrav som WEEE og RoHS direktivet.

EE-produkter (Elektriske og Elektroniske produkter)

Flexit oppfyller sine forpliktelser i henhold til Avfallsforskriften/EE-forskriften ved å være medlem av følgende returselskap:
- Renas AS for næringselektro (f.eks. avtrekksvifter, ventilasjonsaggregater)
- El-retur AS for hvitvareelektro (f.eks. baderomsvifter, kjøkkenventilatorer)



EE-avfall skal ikke kastes sammen med annet avfall, men ved kassering innleveres forhandler eller anvist plass på stedlig deponi/ mottak.
EE-produkter er (fra 2005) merket med en overkrysset søppeldunk og inngår i et system for retur og gjenvinning og tas i mot vederlagsfritt (se side 4).

6. Reklamasjon

For at reklamasjonsretten skal være gyldig, må anvisningene i veiledningene følges.

For dette produktet gjelder reklamasjonsrett i henhold til gjeldende salgsbetingelser – **forutsatt at produktet er riktig brukt og vedlikeholdt.**
Reklamasjonsretten kan bortfalle ved feilaktig bruk eller grov forsømmelse av vedlikeholdet av anlegget.

Reklamasjon som skyldes feilaktig eller mangelfull montering rettes til det ansvarlige monteringsfirmaet.

S Innehåll

1. Säkerhetsföreskrifter 15
2. Så här använder du Bistro EF 16
   2.1. Underhåll/rengöring 16
   2.2. Byte av lampa 16
   2.3. Om spiskåpan inte fungerar 16
   2.4. Tekniska data 17
   2.5. Installation 17
3. Injustering 20
4. Försäkran om överensstämmelse CE 22
5. Produkt/miljödeklaration 22
6. Reklamation 22

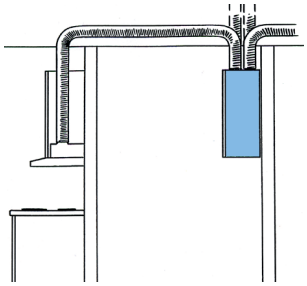
E (Extern) = Anslutning till ventilationsaggregat
F (Gemensam) = Anslutning till gemensam anläggning

Modellerna levereras för både ventilationsaggregat och gemensamma anläggningar. Den medföljande styrkabeln används till ventilationsaggregat. Vid installationer där köksenheten ansluts till en central frånluftsenhet för flera bostäder (gemensam anläggning) används styrkabeln inte.

Som standard är spjället utrustat med tät spjällplåt. Detta innebär att det inte finns någon möjlighet till grundventilation genom spiskåpan. Om du önskar grundventilation så ska spjäll-plåten bytas ut mot en spjällplåt för grundventilation som medföljer som tillbehör.

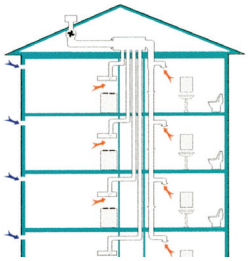
Anslutning till ventilationsaggregat

Spiskåpor ansluts direkt till ventilationsaggregatet.
Under matlagning öppnas spjället i spiskåpan och aggregatet forceras. Frånluften leds från spiskåpan förbi rotorväxlaren och ut genom aggregatets utloppskanal till takhuv eller kombibox. En ökad mängd tilluft leds samtidigt in i byggnaden för att kompensera för ökad frånluftsmängd. Spiskåpan har en spjällösning där grundventilation och forcerad ventilation kan injusteras till önskad luftmängd.



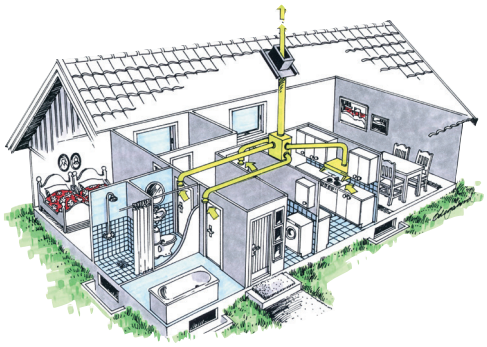
Anslutning till gemensam anläggning

Spiskåpor för gemensamma anläggningar avsedda för lägenheter. I och med att fläkten inte sitter i själva spiskåpan får man ett ljudsvagt utsug. Centralanläggningen ansvarar för utsug genom spiskåpan. Frisk luft tillförs genom ventiler eller fönster. Spiskåpan har en spjällösning där grundventilation kan injusteras till önskad luftmängd.



Spiskåpa för extern utsugsfläkt

Spiskåpans hastighetsreglerare styr fläktmotorn i utsugsfläkten. I och med att fläkten inte sitter i själva spiskåpan får man ett ljudsvagt utsug.
Detta ger ett effektivt utsug från köket och även från våtrum, badrum och toaletter. Fläktarna har stor kapacitet och klarar långa kanaldragningar. Fläktens hastighet ökar vid duschning och liknande, medan spjället i spiskåpan hålls stängt. Spjället är utformat så att det alltid finns en grundventilation på ca 35 m^3 per timme i stängt läge. Alla kåporna har en anslutning med diameter 125 mm för frånluftskanal. Frånluften leds till en takhuv på taket.
För att garantera tillräcklig ventilation måste frisk luft tillföras utifrån genom ventiler i vägg eller fönster i sovrum och vardagsrum.



Våra produkter utvecklas ständigt och vi förbehåller oss därför rätten till ändringar.
Vi reserverar oss också för eventuella tryckfel som kan uppstå.

För den här produkten gäller reklamationsrätt i enlighet med gällande försäljningsvillkor
– under förutsättning att produkten används och underhålls korrekt.
Filter är förbrukningsmaterial.



Symbolen på produkten visar att denna produkt inte får behandlas som hushållsavfall, utan den ska lämnas där man återvinner elektrisk och elektronisk utrustning.
Genom att sörja för korrekt avfallshantering av apparaten kommer du att bidra till att förebygga de negativa konsekvenserna för miljö och hälsa som felaktig hantering kan leda till. För närmare information om återvinning av denna produkt, var vänlig kontakta kommunen, renhållningsbolaget eller affären där du har köpt produkten.

Reklamation som beror på felaktig eller bristande montering ska riktas till ansvarigt monteringsföretag.
Reklamationsrätten kan bortfalla vid felaktig användning eller grov försummelse av aggregatets underhåll.

1. Säkerhetsföreskrifter

Läs noga igenom denna bruker och monterings-anvisning, i synnerhet säkerhetsföreskrifterna, innan du installerar och börjar använda produkten.
Spara bruksanvisningen för senare användning eller till den som eventuellt övertar produkten efter dig.

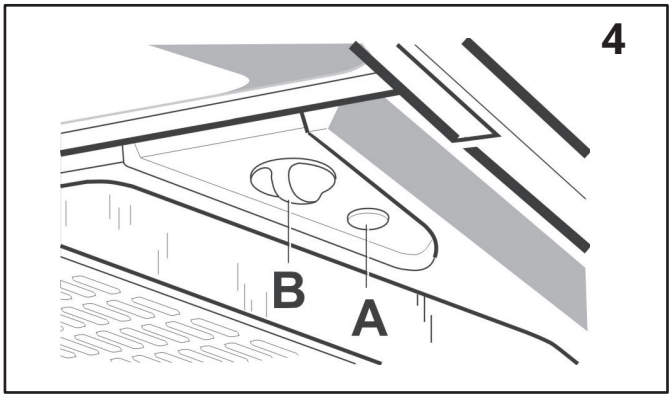
Gör produkten strömlös innan all form av rengöring och skötsel.

- *Avledning av utblåsnings-luften skall utföras i enlighet med föreskrifter utfärdade av berörd myndighet.*
- *Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökgaser från t ex gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.*
- *Avståndet mellan spis och produkt måste vara minst 45 cm. Vid gasspis ökas avståndet till 65 cm. Om högre monter-ingshöjd rekommenderas av gasspisens tillverkare ska hänsyn tas till detta.*
- *För att undvika att fara uppstår ska fast installation, utbyte av sladdställ eller annan typ av anslutning utföras av behörig fackman.*
- *Att flambera under produkten är inte tillåtet.*
- *Tillräckligt med luft måste tillföras rummet när produkten används samtidigt med produkter som använder annan energi än el-energi, t ex gasspis, gas- eller braskaminer, ved- eller oljepannor etc.*
- *Produkten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de informeras om hur produkten är avsedd att användas.*
- *Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och underhåll av produkten skall inte utföras av barn utan tillsyn.*
- *Åtkomliga delar av produkten kan bli heta i samband med matlagning.*
- *Risken för brandspridning ökar om inte rengöring sker så ofta som anges.*

2. Så här använder du Bistro EF

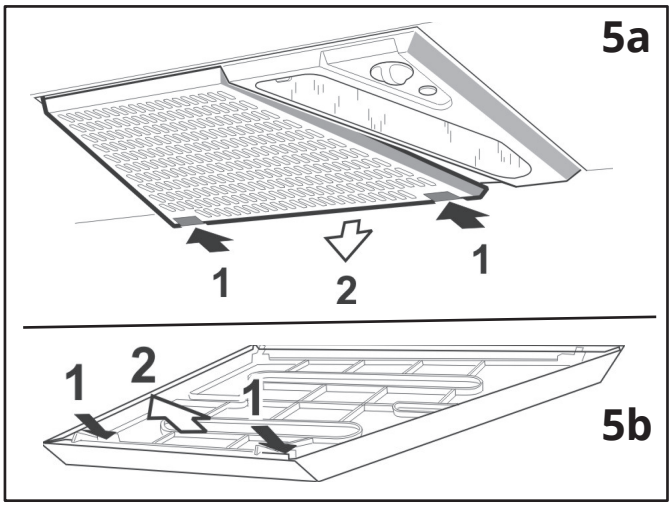
Funktion fig. 4
A – Tryckknapp för belysning
B – Vred för spjäll/timer

Vid matlagning öppnas spjället. Spjället stängs automatiskt efter max. 60 minuter eller genom att man vrider spjället till |•|. När timern aktiveras forceras ventilationsaggregatet förutom spjällfunktionen.



2.1. Underhåll/rengöring

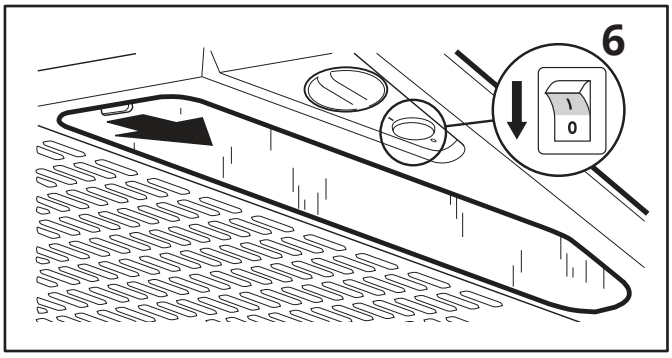
Spiskåpan torkas av med en fuktig trasa och diskmedel. Filtret måste rengöras ca 2 gånger i månaden vid normal användning. Lossa filterkassetten genom att trycka in snäpplåsen i bakkant, fig. 5a. Ta isär filtret och filterduken genom att lossa filterhållaren, fig. 5b. Blötlägg filtret och filterkorgen i varmt tvålvatten. Filterkassetten kan även diskas i diskmaskinen. Några gånger per år bör spiskåpan rengöras invändigt. Torka invändigt med en fuktig trasa och milt tvålvatten. Sätt tillbaka filterkassetten och tryck upp så att den låses fast i snäpplåsen.



Risken för brand ökar om spiskåpan inte rengörs så ofta som rekommenderas.

2.2. Byte av lampa

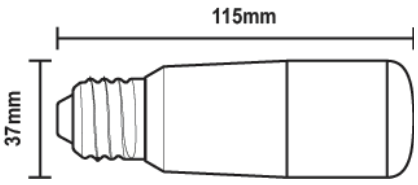
OBS! Byt alltid lampa till en av samma typ och med samma effekt.
Innan byte av lampa: Säkerställ att belysningsbrytaren står i läge 0. Lossa lampglaset genom att trycka snäppet i pilens riktning. Lampan är nu åtkomlig för byte, fig. 6.



2.3. Om spiskåpan inte fungerar

Kontrollera att säkringen är hel.

Det är inte tillåtet att flambera under spiskåpan. Det måste tillföras tillräckligt mycket luft till rummet när spiskåpan används samtidigt som produkter som använder annan energi än ström, t. ex. gasspis, gas-/vedkamin, ved-/oljepanna eller liknande.
Innan produkten används av personer med nedsatt mental, sensorisk eller fysisk förmåga, eller av barn, måste de informeras om hur produkten är avsedd att användas.



Typ:	DRSGT/W-8/840-230-E27-38
Effekt:	Max 8 W Sockel E27

2.4. Tekniska data

Mått: Se figur 13
Elanslutning: 230 V jordat
Belysning: LED 8 W, sockel E27

2.5. Installation

Avståndet mellan spis och spiskåpa måste vara minst 45 cm. Vid gasspis ökas avståndet till 65 cm. Om högre monteringshöjd rekommenderas av tillverkaren av gasspisen, ska det tas hänsyn till detta.

Avledning av utblåsningsluften ska utföras i enlighet med föreskrifter från ansvarig myndighet (Boverket).
Utblåsningsluften får inte föras in i rökkanal som används som avledning av rökgaser från t.ex. gas-/vedkaminer, ved-/oljepannor eller liknande.

Montering av stos med spjäll

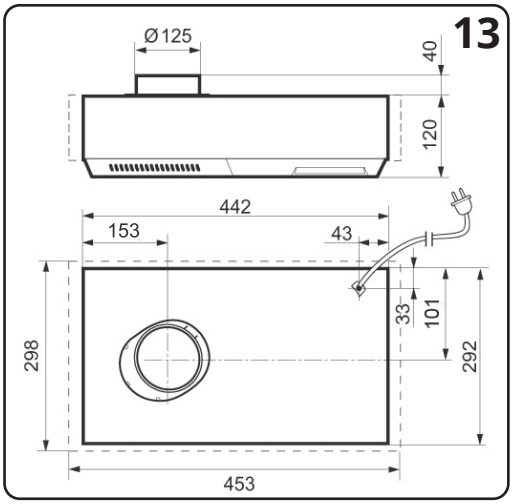
Stosen ligger vid leveransen inuti spiskåpan. Spjällaxeln A placeras i bygeln under spjällocket, se fig. 14. Se till att fästena B hamnar under skivkanten. Stosen snäpps fast.

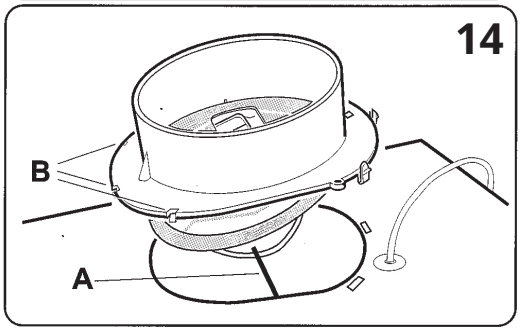
När kanalen fästs till stosen får det inte skruvas för hårt så att stosen/spjället deformeras. Detta skapar läckage och oljud. Kontrollera stos/spjällinfästning efter att kanalen har fästs.

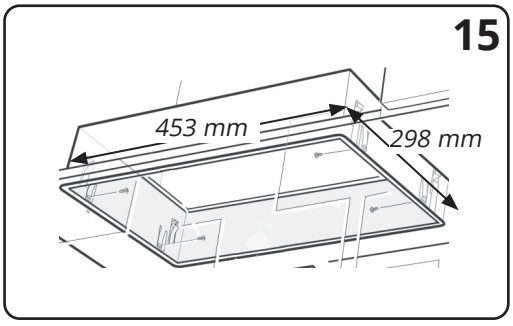
Montering av spiskåpa

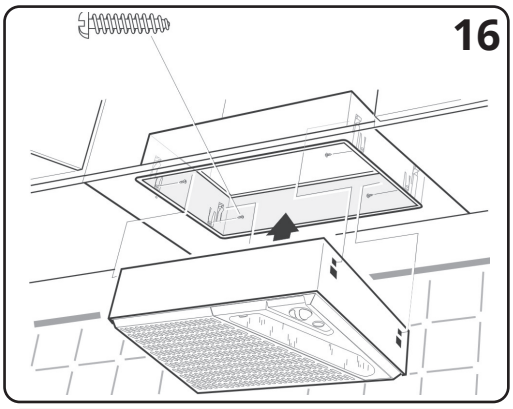
Kåpan monteras i överskåp eller kåpa med hjälp av inbyggnadsramen. Utskärningsmåtten visas i fig. 15. Placera inbyggnadsramen i hålet och skruva fast med 4 skruvar, fig. 16. Tryck därefter upp kåpan i ramen tills den snäpps fast.

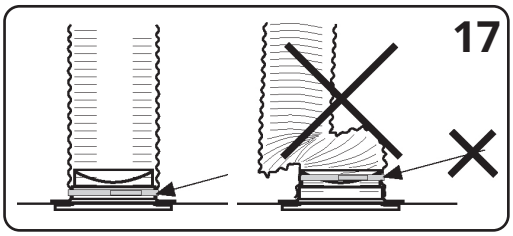
OBS! Vid montering av flexibel kanal måste denna vara precis närmast fläktstosen, fig. 17.



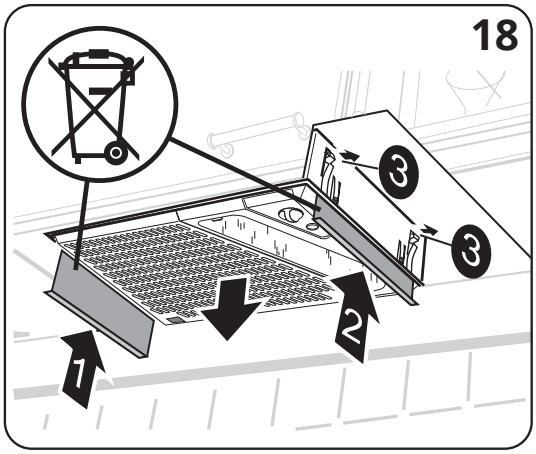








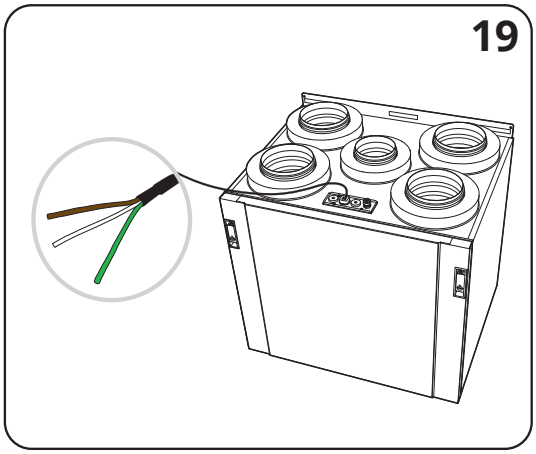
Demontering
Tryck upp demonteringsplåtarna (1 och 2) mellan spisfläkten och inbyggnadsramen, så att fjädrarna (3) frigörs. Dra ner spisfläkten från inbyggnads-ramen, fig. 18.



Elektrisk installation
Spiskåpan levereras med sladd och jordad stickpropp för anslutning till jordat vägguttag.

Installation ska utföras av auktoriserad fackman.

Anslutning (ventilationsaggregat)
Styrledningen (2-ledar) ansluts mellan spiskåpa och ventilationsaggregat. Styrkabeln ska minst vara av typen 2 x 0,75 mm^2. Spänningen som går mellan en-heterna är på 24V DC (Nordic)/12 V DC (UNI). Se fig. 19.



NORDIC	**Kabel**	**Kretskort**	**Funktion**
Flexit GO	Grön	DI2	COOKER HOOD
	Vit	+24V (REF)	24V DC

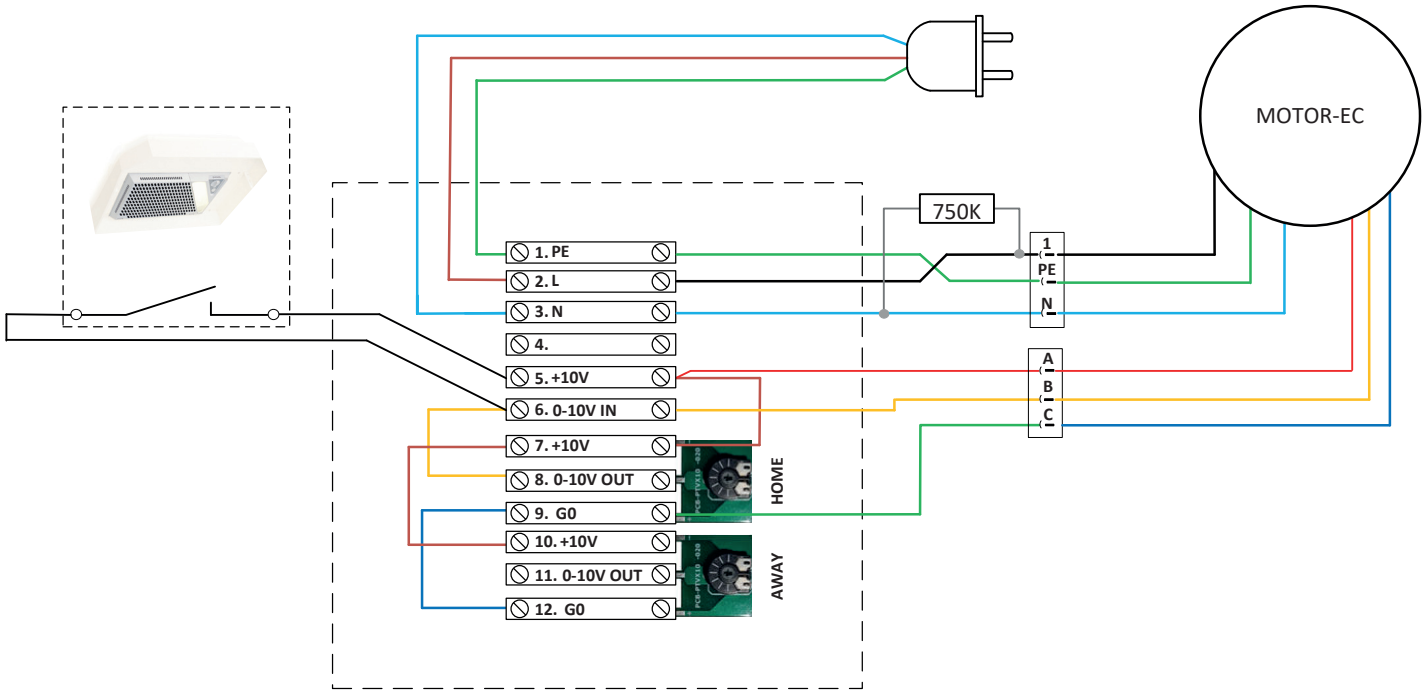
UNI	**Kabel**	**Kretskort**	**Funktion**
CS 60	Brun	P5-8	Speed 3
	Vit	P5-10	GO

Injustering
Se aggregatets anvisning för injustering av aggregatet.

Vid inkopling av Bistro EF till SAT-EC

Elektrisk inkopling SAT-EC

Spiskåpan kan kopplas mot SAT-EC enligt skissen nedan. Fläkten forcerar till HIGH när spiskåpan aktiveras.
För övriga kombinationer av tillbehör se huvud-manualen för SAT-EC produkten.



3. Injustering

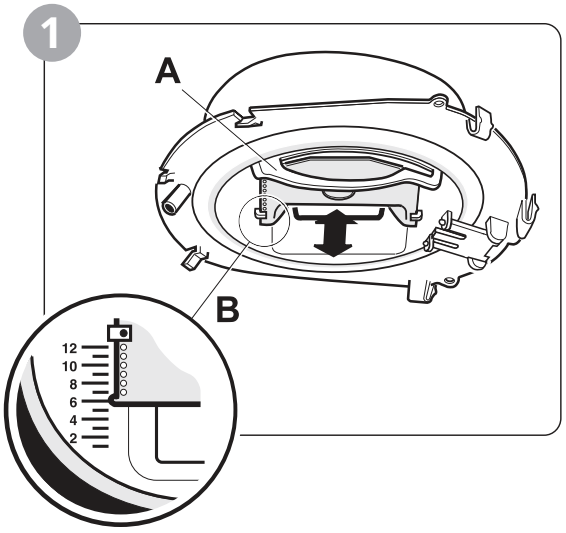
Grundflöde
OBS! Spjället är monterat med tät strypbricka. Om grundventilation genom kåpan önskas, så ersätts denna med medföljande regleringsbricka för grundventilation. Illustrerat i fig. 1.

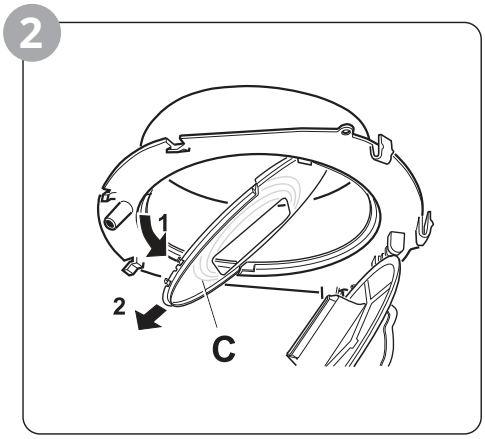
Grundventilationen ställs in genom att skjutspjället A föres i önskat läge enligt markering B, fig. 1, (Se diagram).

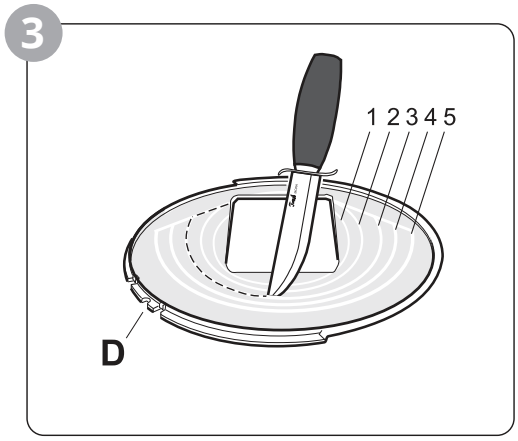
Forceringsflöde
Öppna spjället och tag ner strypplatta C, fig. 2.

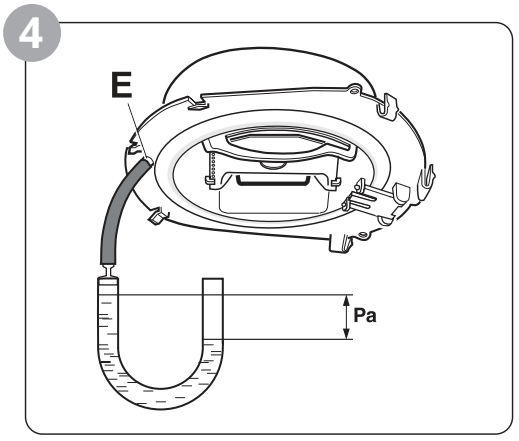
Forceringsventilationen ställs in genom att skära ut lämpligt antal ringar i strypbrickan, fig. 3, (se diagram) Se till så att styrsåret D ligger i läge när brickan åter sitter på plats.

Tryckfallsmätning
Tryckfallsmätningen utföres genom att slangen monteras på mätuttaget E i stosens framkant, fig. 4.

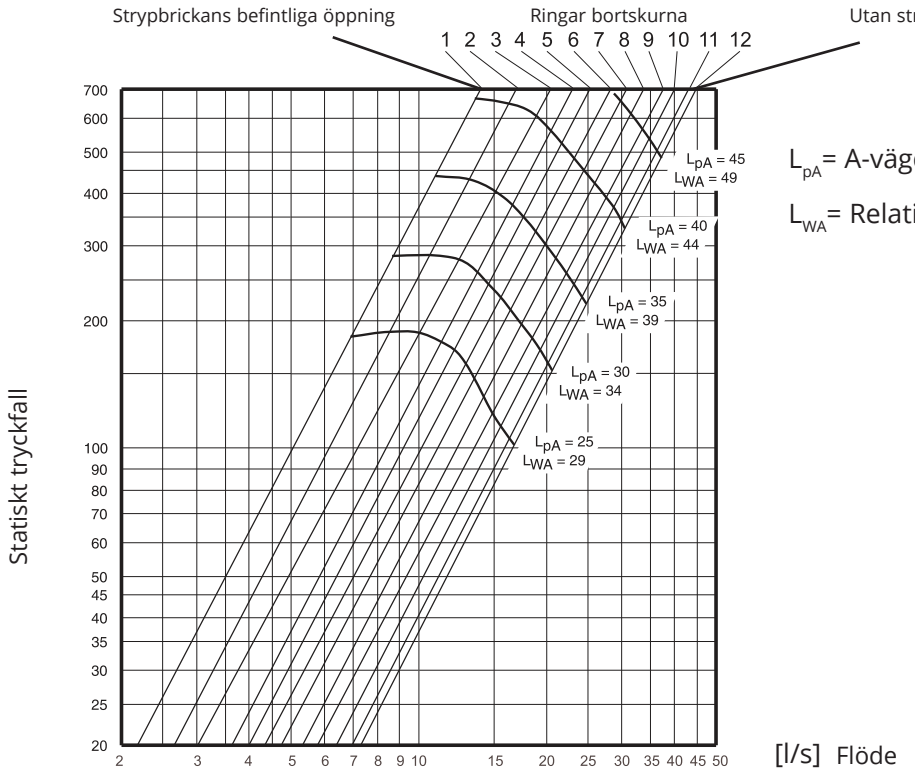








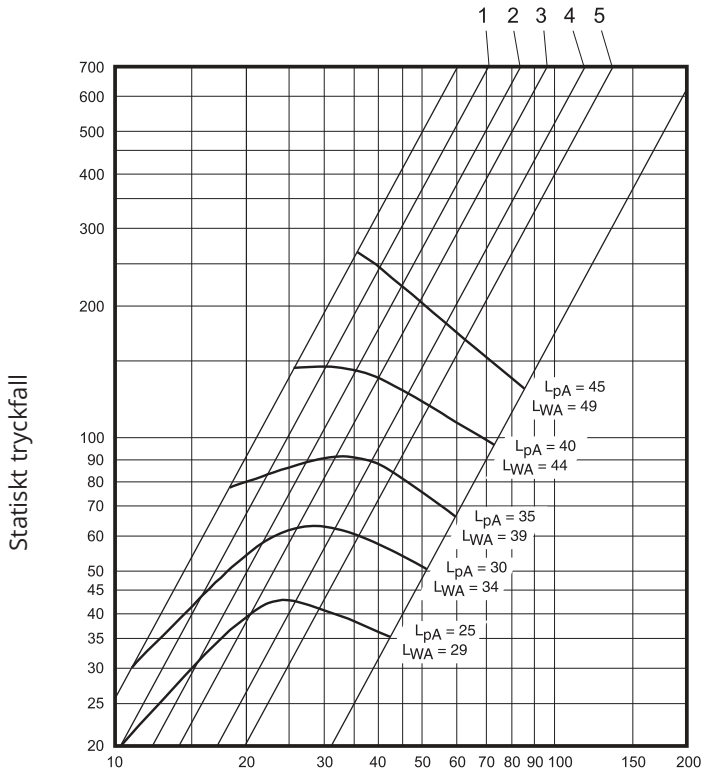
Injusteringsdiagram grundventilation



L_{pA}= A-vägd ljudtrycknivå vid 10m² Sabin

L_{WA}= Relativt A-vägd ljudeffektnivå 1pW

Injusteringsdiagram forcert ventilation



4. Försäkran om överensstämmelse CE

Denna försäkran bekräftar att produkterna uppfyller kraven i följande direktiv/standarder:
73/23/EEG, 93/68/EEG Lågspänningsdirektivet
89/336/EEG Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Tillverkare Franke Futurum AB, Box 9, 930 47 Byske, Sverige

Typ Bistro F/E/S/M

Överensstämmer med följande standarder:

Säkerhetsstandard	EN 60335-1:2002 EN 60335-2-31:2003 EN 50366:2003
EMC-standard	EN 55014-1 EN 55015 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3 EN 55014-2 EN 61547

Ekodesigndirektiv
Produkten uppfyller och är testad i enlighet med ekodesigndirektiv 66/2014.

5. Produkt/miljödeklaration

Produkt och produktion motsvarar gällande internationella miljökrav som WEEE och RoHS-direktivet.

EE-produkter (elektriska och elektroniska produkter)

Flexit uppfyller avfallsförordningarna/EE-föreskriften genom medlemskap i följande återvinningsbolag:
- Renas AS för industrielektronik (t.ex. frånluftsfläktar, ventilationsaggregat)
- El-retur AS för vitvaruelektronik (t.ex. badrumsfläktar, köksfläktar)



EE-avfall får inte kasseras tillsammans med annat avfall, utan ska lämnas till återförsäljare eller anvisad plats för deponering/insamling. EE-produkter är (från 2005) märkta med en överkryssad soptunna och ingår i ett system för retur och återvinning. Kasserade produkter tas emot kostnadsfritt (se sidan 15).

6. Reklamation

För att reklamationsrätten ska gälla måste instruktionerna i bruksanvisningen följas.

För den här produkten gäller reklamationsrätt i enlighet med gällande försäljningsvillkor **– under förutsättning att produkten används och underhålls korrekt.**
Reklamationsrätten kan bortfalla vid felaktig användning eller grov försummelse av aggregatets underhåll.

SF Sisällys

1. Turvallisuusmääräykset 25
2. Bistro EF -mallin käyttö 26
   2.1. Ylläpito/puhdistus 26
   2.2. Lampun vaihto 26
   2.3. Liesituulettimen toimintahäiriöt 26
   2.4. Tekniset tiedot 27
   2.5. Asennus 27
3. Poistoilman säätö 30
4. CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus 32
5. Tuote- ja ympäristömääräykset 32
6. Reklamaatiot 32

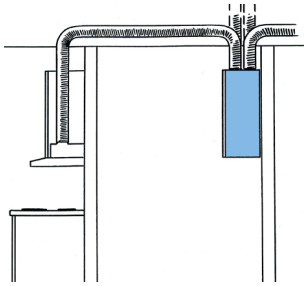
E (ulkoinen) = **Liitäntä aggregaattiin**
F (yhteinen) = **Liitäntä yhteiseen ilmanvaihtokoneeseen**

Mallit soveltuvat käytettäviksi sekä aggregaattien että keskitettyjen ilmanvaihtokoneiden kanssa. Mukana toimitettua ohjauskaapelia käytetään aggregaatin kanssa. Ohjauskaapelia ei käytetä järjestelmissä, joissa keittiön liesituuletin on kytketty usean asunnon yhteiseen (keskitettyyn) ilmanvaihtokoneeseen.

Liesituulettimen venttiili on oletusarvoisesti täysin peittävä (tiivis) venttiililevy. Se tarkoittaa, että perustuuletus ei ole mahdollista liesituulettimen avulla. Jos liesituuletinta halutaan käyttää perustuuletukseen, peittävä venttiililevy on vaihdettava mukana toimitettuun perustuuletuksen venttiililevyyn.

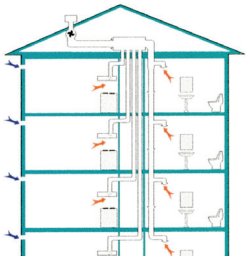
Liitäntä aggregaattiin

Liesituulettimet liitetään suoraan aggregaattiin. Ruoanlaiton aikana avataan liesituulettimen venttiili ja käynnistetään aggregaatin suorittama tuuletus. Poistoilma ohjautuu liesituulettimesta lämmönvaihtimeen läpi ja ulos aggregaatin poistoilmakanavan kautta katolla olevaan piippuun tai yhdistelmäkoteloon.
Samanaikaisesti rakennukseen johdetaan lisää korvausilmaa kompensoimaan poistoilman kasvanutta määrää.
Liesituulettimessa on venttiiliratkaisu, jolla voidaan säätää perustuuletuksen ja tehostetun tuuletuksen vaihtamaa ilmamäärää.



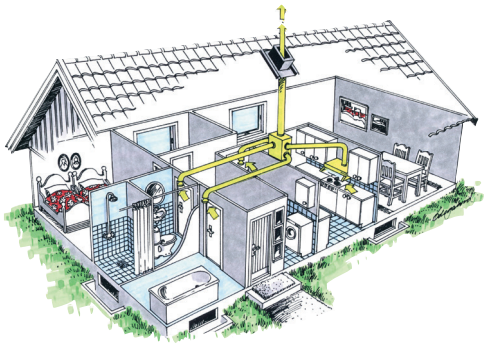
Liitäntä keskitettyyn ilmanvaihtokoneeseen

Keskitettyyn ilmanvaihtokoneeseen liitettävät liesituulettimet on tarkoitettu kerrostaloasuntoihin.
Koska tuuletin ei sijaitse itse liesituulettimessa, tuuletusääni on hyvin vaimea. Tuuletus tapahtuu liesituulettimen kautta, mutta ilman imee rakennuksen keskus- imuri. Korvausilma saadaan korvausilmaventtiileistä tai ikkunoista. Liesituulettimessa on venttiiliratkaisu, jolla voidaan säätää perustuuletuksen vaihtamaa ilmamäärää.



Ulkoiseen imuriin liitettävä liesituuletin

Liesituulettimen nopeudensäädin ohjaa imurin tuuletinmoottoria. Koska tuuletin ei sijaitse itse liesituulettimessa, tuuletusääni on hyvin vaimea. Tällä tavoin saadaan tehokas ilmanvaihto keittiöön ja haluttaessa myös märkätiloihin ja WC-tiloihin. Tuuletinten kapasiteetti on suuri, minkä vuoksi kanavavedot voivat olla pitkiä. Tuulettimen nopeus kasvaa esimerkiksi suihkun ollessa käytössä, ja samalla liesituulettimen venttiili pysyy suljettuna. Venttiili on muotoiltu siten, että huoneessa säilyy jatkuva perustuuletus (noin 35 kuutiota tunnissa) venttiilin ollessa suljetussa asennossa. Kaikissa liesituulettimissa on poistoilmakanavaa varten liitäntä, jonka halkaisija on 125 mm. Poistoilma johdetaan katolla olevaan imuriin. Riittävästä ilmanvaihdosta on huolehdittava varmistamalla, että raitista korvausilmaa pääsee sisään seinässä olevista tuuletusaukoista tai makuuhuoneiden ja olohuoneen ikkunoista.



Tuotteitamme kehitetään jatkuvasti, minkä vuoksi pidätämme oikeudet muutoksiin.
Emme myöskään vastaa mahdollisista painovirheistä.

Tähän tuotteeseen sovelletaan reklamaatio-oikeutta voimassa olevien myyntiehtojen mukaisesti. Reklamaatio-oikeus edellyttää, että tuotetta käytetään ja huolletaan oikein. Suodattimet ovat kuluvaa ainetta.

Tuotteen päällä oleva symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen.
Huolehtimalla tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä ehkäisemme omalta osaltamme ympäristölle ja terveydelle haitallisia vaikutuksia, joihin virheellinen käsittely voi johtaa. Saat lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä ottamalla yhteyttä kunnan viranomaisiin, jätteidenkeräyksestä vastaavaan yritykseen tai liikkeeseen, josta olet ostanut tuotteen.

Reklamaatio, joka johtuu virheellisestä tai puutteellisesta asennuksesta suunnataan vastuulliselle asennusyritykselle.
Reklamaatio-oikeus voi raueta, jos laitetta käytetään väärin tai laitteen kunnossapito laiminlyödään karkeasti.

1. Turvallisuusmääräykset

Lue nämä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti läpi, varsinkin turvallisuusmääräykset, ennen tuotteen asentamista ja käytön aloittamista.
Säilytä käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten tai annettavaksi edelleen henkilölle, jolle luovutat tuotteen.



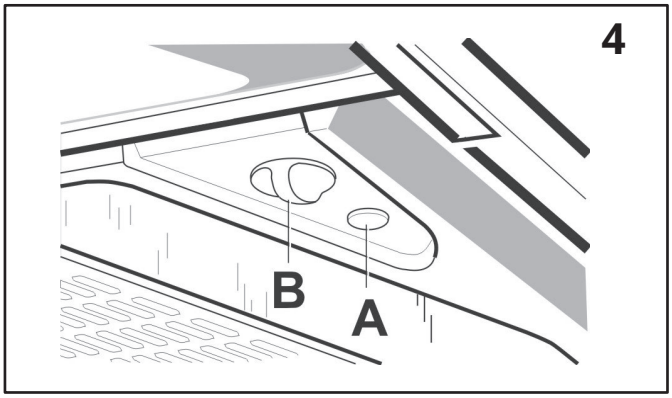
Katkaise virransyöttö tuotteeseen ennen minkäänlaisia puhdistus- tai hoitotoimenpiteitä.

- *Ulostuloilma on johdettava pois asianomaisen viranomaisen antamien määräysten mukaisesti.*
- *Ulostuloilmaa ei saa johtaa savuhormeihin, joita käytetään savukaasujen poistamiseen esim. kaasukamiinoista tai takoista, puu- tai öljypannuista jne.*
- *Lieden ja tuotteen välisen etäisyyden on oltava vähintään 45 cm. Kaasulieden osalta etäisyys kasvatetaan 65 cm:ksi. Liesikuvun valmistajan suosittelema korkeampi asennuskorkeus on kuitenkin otettava huomioon.*
- *Vaaran välttämiseksi kiinteän asennuksen, pistokkeen vaihdon tai muun tyyppisen liitännän saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.*
- *Ruokien liekittäminen tuotteen alla on kielletty.*
- *Riittävästä ilmankierrosta on huolehdittava, jos tuotetta käytetään tilassa, jossa samaan aikaan käytetään muuta kuin sähköenergiaa tarvitsevia laitteita. Tällaisia ovat mm. kaasuhella, kaasukamiina/takka, puu-/öljypannut jne.*
- *Tuotetta saavat käyttää 8 vuotta täyttäneet ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittunut henkinen tai fyysinen toimintakyky, heikentynyt tuntoaisti tai puutteellinen kokemus tai tietämys, jos heille kerrotaan, kuinka tuotetta on tarkoitus käyttää.*
- *Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotettaa ilman valvontaa.*
- *Tuotteen käsiksi päästävät pinnat voivat kuumentua ruuanlaiton yhteydessä.*
- *Tulipalon riski kasvaa, jos puhdistusta ei tehdä suositellun aikataulun mukaisesti.*

2. Bistro EF -mallin käyttö

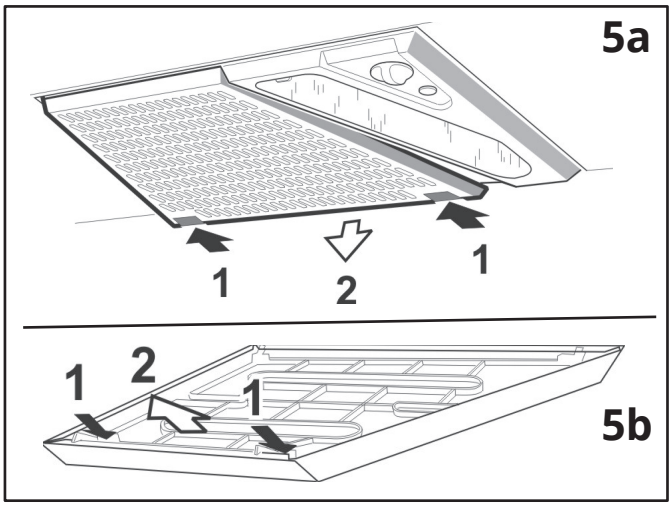
Toiminnot, kuva 4
A – Valonkatkaisija
B – Pellin/ajastimen säätimet

Avaa pelti ruoanlaiton yhteydessä. Pelti sulkeutuu automaattisesti viimeistään 60 minuutin kuluttua tai silloin, kun pelti käännetään asentoon I•I. Kun ajastin aktivoidaan, myös ilmankäsittelylaite toimii peltitoiminnon lisäksi.



2.1. Ylläpito/puhdistus

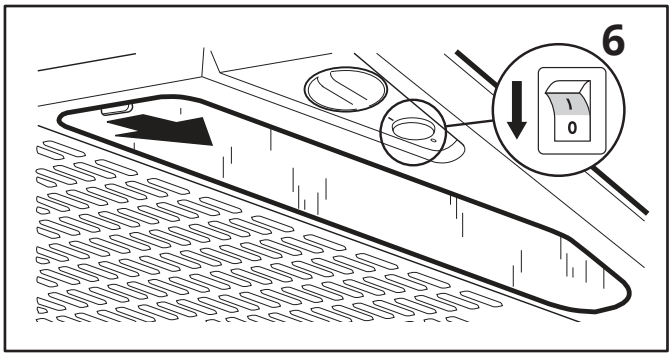
Pyyhi laite kostealla liinalla ja pesuaineella. Suodatin on puhdistettava noin kaksi kertaa kuukaudessa tavanomaisessa käytössä. Irrota suodatinkasetti painamalla taustapuolella olevia lukkoja, ks. kuva 5a. Irrota suodatin ja irrota sitten suodatinkangas vapauttamalla suodattimen pidikkeet, ks. kuva 5b. Laita suodatin ja suodatinkehys lämpimään saippuaveteen. Suodatinkasetti voidaan pestä myös astianpesukoneessa. Liesituuletin on puhdistettava sisältä muutaman kerran vuodessa. Pyyhi sisältä kostealla liinalla ja miedolla saippuavedellä. Asenna suodatinkasetti takaisin ja paina ylös niin, että se lukittuu paikalleen.



Palovaara kasvaa, jos liesituuletinta ei puhdisteta niin usein, kuin ohjeissa ilmoitetaan.

2.2. Lampun vaihto

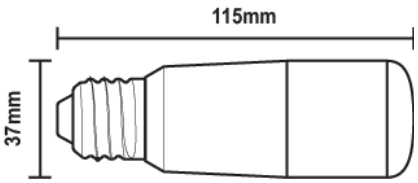
HUOM. Vaihda lamppu aina toiseen, joka on samaa tyyppiä ja jonka teho on sama.
Ennen lampun vaihtoa: Varmista, että valokatkaisija on 0-asennossa. Irrota lampun lasi painamalla kiinnikettä nuolen suuntaan. Lampun voi nyt vaihtaa, ks. kuva 6.



2.3. Liesituulettimen toimintahäiriöt

Tarkista, että sulake on ehjä.

Liesituulettimen alla ei saa liekittää ruokaa. Huoneeseen on johdettava riittävästi ilmaa, kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti sellaisten laitteiden kanssa, joiden energia tuotetaan jollakin muulla tavalla kuin sähköllä, kuten kaasuliesi, kaasu-/puukamiina, puu-/öljykattila tai muu vastaava. Henkilölle, jonka psyykkiset, fyysiset tai aisteihin liittyvät kyvyt ovat heikentyneet, sekä lapsille on kerrottava ennen käyttöä, miten laitetta on tarkoitus käyttää.



Tyyppi:	DRSGT/W-8/840-230-E27-38
Teho:	Max 8 W Sokkeli E27

2.4. Tekniset tiedot

Mitat: Ks. kuva 13
Sähkökytkentä: 230 V maadoitettu
Valaistus: LED 8 W, sokkeli E27

2.5. Asennus

Lieden ja liesituulettimen välisen etäisyyden on oltava vähintään 45 cm. Jos kyseessä on kaasuliesi, etäisyyden on oltava 65 cm. Jos kaasulieden valmistaja suosittelee korkeampaa asennuskorkeutta, se on huomioitava asennuksessa.

Poistoilma on johdettava ulos viranomaisten antamien määräysten mukaisesti (valtion rakennustekniset määräykset).
Poistoilmaa ei saa johtaa savukanavaan, jota pitkin savukaasut johdetaan pois esimerkiksi kaasu-/puukamiinasta, puu-/öljykattilasta tai vastaavasta laitteesta.

Putkiliittimen ja pellin asentaminen

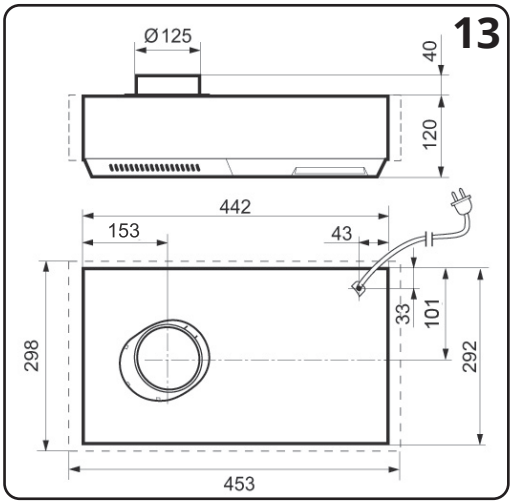
Putkiliitin on toimitettaessa liesituulettimen sisällä. Peltiakseli A asetetaan pellin lukon alle vipuun, ks. kuva 14. Varmista, että B-kiinnikkeet jäävät peltireunan alle. Aseta putkiliitin paikoilleen.

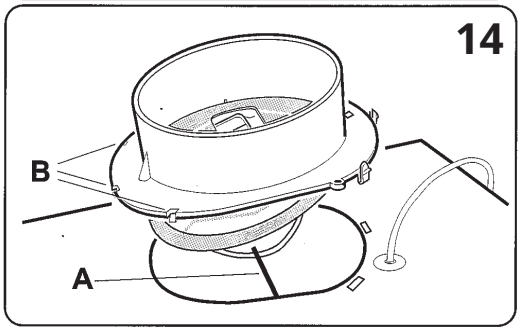
Kun kanava kiinnitetään putkiliittimeen, älä ruuvaa kiinni liian tiukalle, ettei putkiliitin/venttiili vahingoitu. Vahingoittuminen johtaa vuotoihin ja häiriööääniin. Tarkista putkiliitin/venttiilikiinnitys, kun kanava on paikallaan.

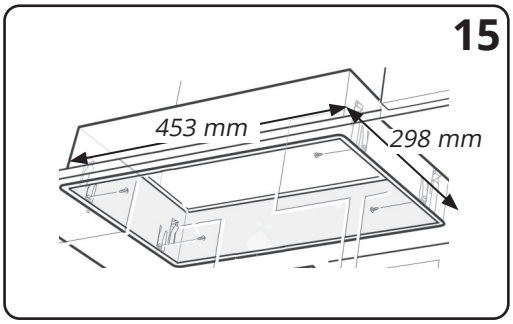
Liesituulettimen asentaminen

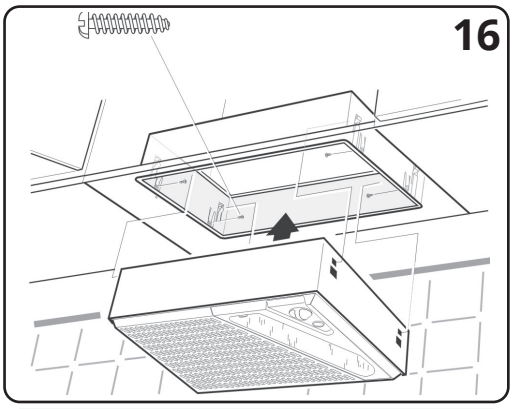
Liestituuletin asennetaan yläkaappiin tai suojukseen asennuskehyksen avulla. Ulkomitat on merkitty kuvaan 15. Aseta asennuskehys hyllyyn aukkoon ja ruuvaa se kiinni neljällä ruuvilla, ks. kuva 16. Paina sitten liesituuletin kehykseen siten, että se lukittuu paikalleen.

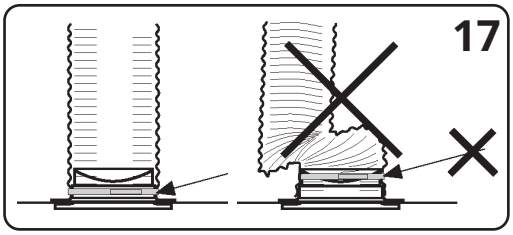
HUOMAA! Joustavaa kanavaa asennettaessa sen on oltava aivan tuulettimen putkiliittimen vieressä, ks. kuva 17.











Purkuohje
Paina irrotuslevyt (1 ja 2) liesituulettimen ja asennuskehyksen väliin, jotta jouset (3) vapautuvat. Vedä liesituuletin alas asennuskehyksestä, kuvio 18.

Sähköasennus
Liesituulettimessa on toimitettaessa johdot ja maadoitusliitäntä maadoitettuun virransyöttöön.

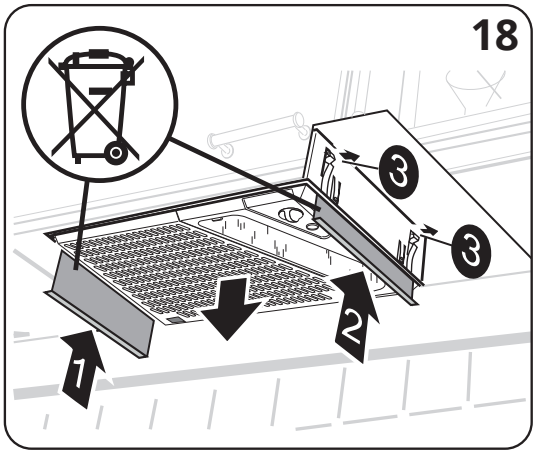
Valtuutetun sähköasentajan on tehtävä asennus.

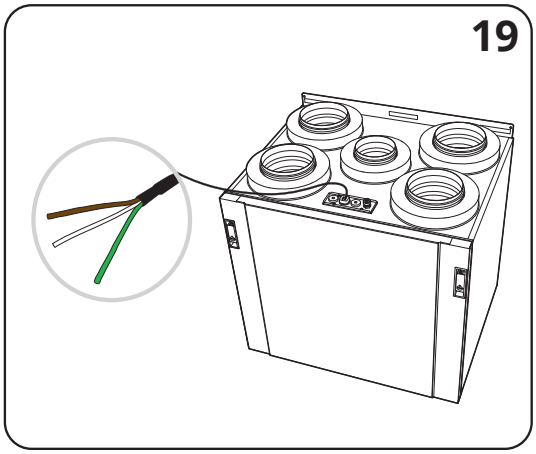
Liitäntä (aggregaatti)
Ohjauskaapeli (2-johdin) kytkettynä liesituulettimen ja ilmanvaihtokone. Liesituulettimen ja aggregaatin väliin vedettävän ohjauskaapelin on oltava vähintään tyyppiä 2 x 0,75 mm^2. Laitteiden välillä kulkeva jännite on 24V DC (Nordic)/12 V DC (UNI).
Ks. kuva 19.

NORDIC	**Kaapeli**	**PCB**	**Ominaisuus**
Flexit GO	Vihreä	DI2	COOKER HOOD
	Valkoinen	+24V (REF)	24V DC

UNI	**Kaapeli**	**PCB**	**Ominaisuus**
CS 60	Ruskea	P5-8	Speed 3
	Valkoinen	P5-10	GO

Säätäminen
Katso ohjeet laitteen säätämiseen laitteen mukana toimitetuista ohjeista.

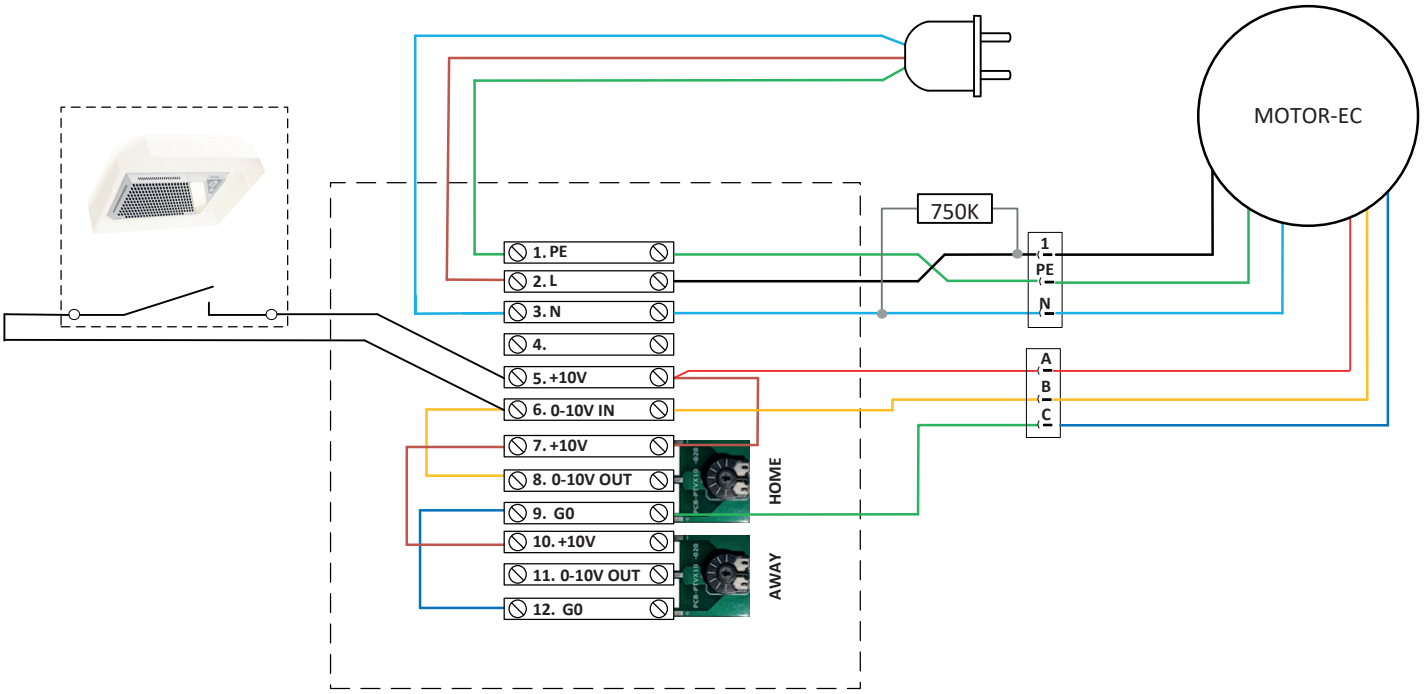




Bistro EF:n liittäminen SAT-EC:hen

Sähkökytkentä poistopuhaltimelle EC-mootorilla

Liesituuletin voidaan yhdistää poistopuhaltimen alla olevan kaavion mukaisesti. Tuuletin menee HIGH-tilaan, kun liesituuletin kytketään sisään.
Katso poistopuhaltimen pääoppaasta löytyy tiedot muista tarvikkeiden yhdistelmistä.



3. Poistoilman säätö

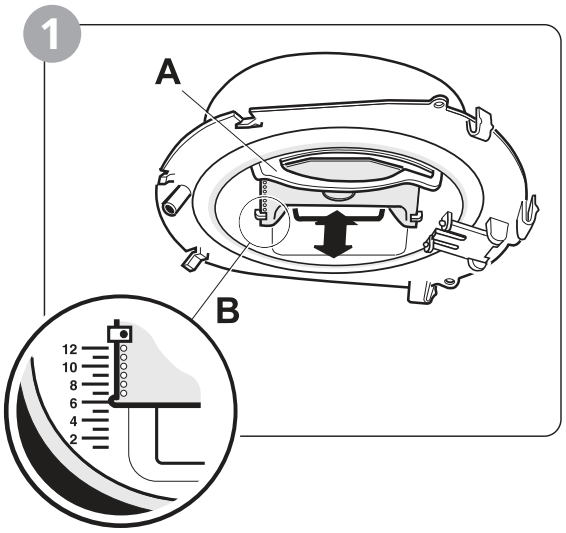
Perusvirtaus
HUOM. Pelti on asennettu tiukalla rajoitinlevy. Jos perusilmanvaihto halutaan toteuttaa liesituulettimen läpi, tämän tilalle toimitetaan ohjaussiru perusilmanvaihtoa varten. Katso kuva 1.

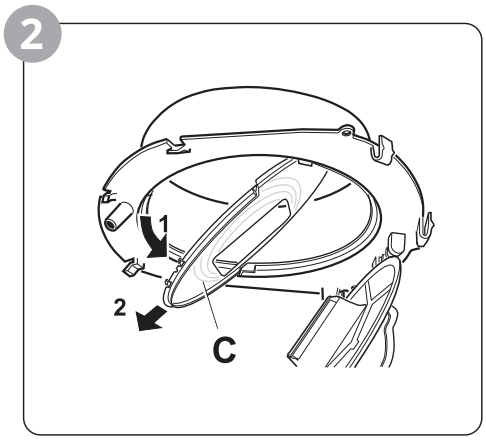
Perusvirtaus Säädetäään liukuosan A avulla halut-tuun asentoon B, kuva 1, (ja takasivun käyrästö).

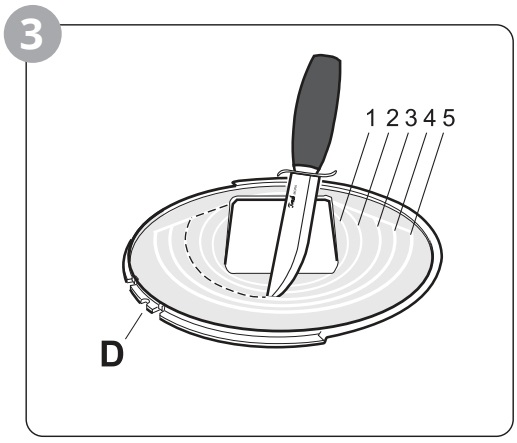
Tehostettu tuuletus
Avaa säätöpelti ja irrota rajoitinlevy, C alas, kuva 2.

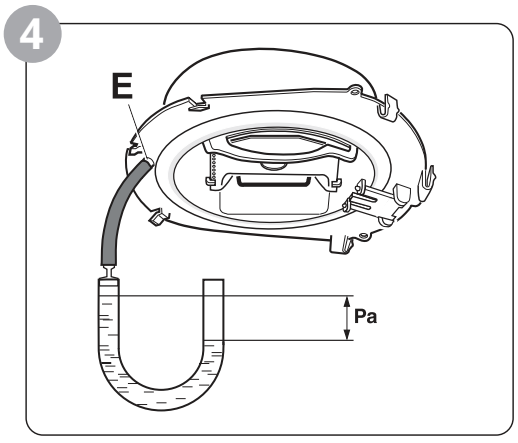
Tehostettu ilmanvaihto asetetaan leikkaamalla levyn aukko suuremmaksi, kuva 3, (ja käyrästö). Katso että ura D asettuu kohdalleen, kun rajoitinlevy, asetaan paikalleen.

Paine- Eromittaus
Asenna letku kauluksen etuosassa olevaan mittauspisteeseen E, kuva 4.

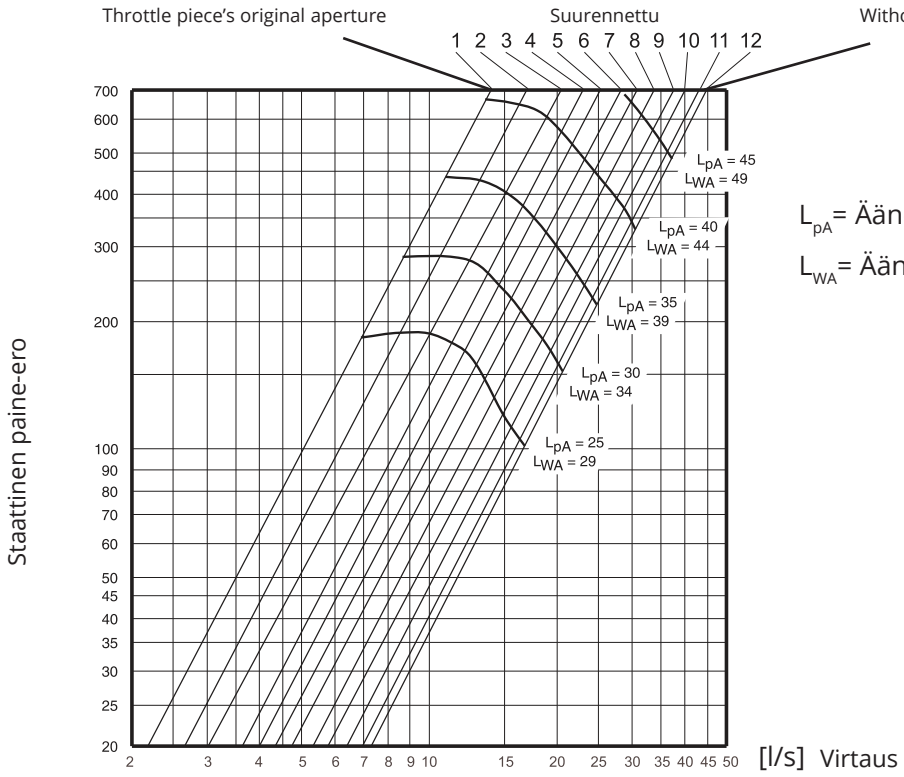








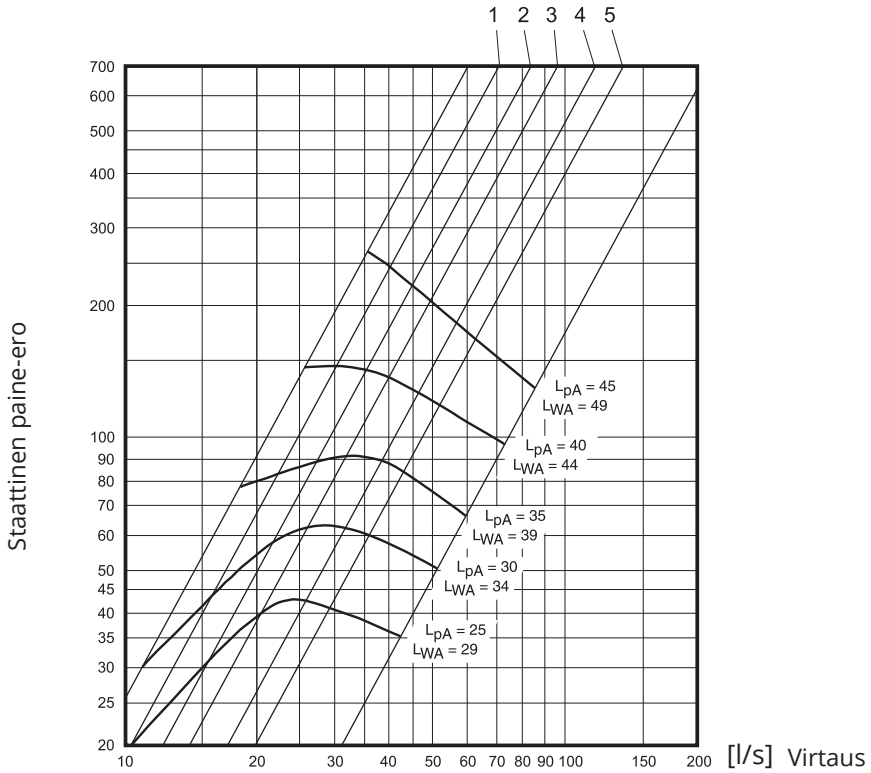
Poistoilman säätö perusvirtaus



L_{pA}= Äänenpainetaso 10m² Sabin

L_{WA}= Äänen suhteellinen tehotaso 1pW

Poistoilman säätö tehostettu tuuletus



4. CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä vakuutus vahvistaa, että tuote täyttää seuraavien direktiivien/standardien vaatimukset:
73/23/ETY, 93/68/ETY, pienjännitedirektiivi
89/336/ETY, sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)

Valmistaja Franke Futurum AB, Box 9, 930 47 Byske, Ruotsi

Tyyppi Bistro F/E/S/M

Täyttää seuraavien standardien vaatimukset:

Turvallisuusstandardit	EN 60335-1:2002 EN 60335-2-31:2003 EN 50366:2003
EMC-standardi	EN 55014-1 EN 55015 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3 EN 55014-2 EN 61547

Ekologisen suunnittelun direktiivi
Tuote täyttää ekologisen suunnittelun direktiivin 66/2014 vaatimukset ja on testattu sen mukaisesti.

5. Tuote- ja ympäristömääräykset

Tuote ja sen tuotantotapa vastaavat voimassa olevia kansainvälisiä ympäristömääräyksiä, kuten WEEE- ja RoHS-direktiivi.

EE-tuotteet (sähkötuotteet ja elektroniset tuotteet)

Flexit täyttää jätelainsäädäntöä/EE-määräyksiä koskevat velvollisuutensa olemalla seuraavien yhteisöjen jäsen:
- Renas AS, ruoanvalmistuksessa käytettävät sähkölaitteet (esim. poistoilmapuhallin, ilmankäsittelylaitteet)
- El-retur AS, kodinkoneet (esim. kylpyhuoneen tuulettimet, liesituulettimet)



Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava koteloineen myyjälle tai niille tarkoitettuun kierrätyspisteeseen.
Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty (vuodesta 2005 lähtien) ylivedetyn roska-astian kuvakkeella, ja ne voi palauttaa maksutta kierrätystä ja uudelleenkäyttöä varten (ks. sivu 26).

6. Reklamaatiot

Jotta korvausvaatimusoikeus on voimassa, laitteen käyttäjän tulee noudattaa käyttöohjeita.

Tätä tuotetta koskee korvausvaatimusoikeus kuluttajansuojalain mukaan sillä edellytyksellä, että **tuotetta on käytetty ja huollettu asianmukaisesti**. Korvausvaatimusoikeus voi mitätöityä, jos laitetta käytetään väärin tai laitteen ylläpito laiminlyödään.

Flexit AS, Moseveien 8, N-1870 Ørje www.flexit.no